

Le vent de la Chine - 港京岸风

08-14 mars 1999 /spécial Plenum ANP/

N°09 (IV)

中华人民共和国第九届全国人民代表大会第二次会议



Faisant le bilan de ses 12 mois de mandat de 1er Min., **Zhu Rongji** a confirmé –sans surprise- le coût pour la Chine de la crise financière asiatique: un objectif de croissance en baisse de 1% pour '99 (7%), et **18,5 MMUSD** de **déficit budgétaire** (+56%). L'**APL** sera le premier perdant: sa dotation, pour '99, sera de **12,7 MM USD** (hausse de 12,6%, moins qu'en '98). Ceci, malgré l'abandon, en décembre, de ses 20 000 EE, dont certaines très profitables: l'armée perd sur tous les tableaux, et si les chiffres ne mentent pas, on voit mal comment 我们的新长城, «notre nouvelle grande muraille» pourrait poursuivre sa montée en puissance, avec Taiwan dans le collimateur! Zhu Rongji a une fois de plus surpris, dans son exposé de 2h30, par son ton factuel, sans complaisance (y-compris, pour lui-même). Il in-

Zhu Rongji persiste et signe

troduit dans le discours officiel des mots nouveaux (quoique bien connus de la rue) comme «**mafia**». L'**idéologie** est traitée *distrainment* et peu convainquante: (*Deng* cité trois fois, *Mao* et *marxisme-léninisme*, une fois, *Jiang* lui-même, quatre)... A l'inverse, la **corruption**, sur laquelle le Prsd avait demandé d'être discret, est au cœur du discours, avec démontage systématique des rouages, notamment en matière de **chantiers publics** ou de vente de **PMEE**, et –sans doute- une **critique implicite** au travail de **contrôle** de son prédécesseur, **Li Peng**. Au chapitre «**remèdes**», Zhu n'en a qu'un, son paquet de réformes de '98, précisé et renforcé par l'expérience: assainir l'**administration**, les **EE**, l'**APL**, les **provinces**. Pas (encore) le **PCC**: Zhu y pense (*il l'a dit l'an passé*), mais c'est trop tôt, et de toute manière, la réforme, pour Zhu, n'est pas affaire de philosophie mais de gestion: c'est dans ce refus de l'aventure démocratique que se trouve le lien le plus solide entre **Zhu Rongji** et **Jiang Zemin**!..

Chine-OMC- entrera, entrera pas?

A Pékin (1.mars) le Secr. d'Etat US, **Madeleine Albright** avait senti le besoin (*peut-être pour se faire pardonner ses acides attaques sur la démocratie en Chine*), de «lâcher» que **Charlene Barshefsky**, négociatrice pour l'entrée de la Chine à l'**OMC**, apporterait une nouvelle offre. Deux jours plus tard, celle-ci démentait: «non, (elle n'était) là que pour entendre ce que les Chinois ont à dire». Petit jeu, qui s'explique par la **densité des échéances**: si d'ici fin '99, la Chine n'est pas membre du Club des nations marchandes, le **round** multilatéral qui s'ouvre alors, lui fermera la porte pour des années, et le «**ticket d'entrée**», alors, sera plus cher. Or, le seul moment propice à l'entrée (*avec les sacrifices de 25ème heure que cela implique*), est la visite (*minée!*) de **Zhu Rongji** à Washington en avril. Sur ces *-inévitables-* concessions mutuelles sino-américaines, imminentes ou déjà sur la table, rien n'est dit. Sinon qu'à l'échec, personne ne gagnerait: les USA ont **57MM USD** de **déficit commercial** (en '98), qu'ils veulent rattraper, en **ouverture du marché chinois**: services, machines, automobile, produits agricoles. La Chine sait que l'étranger ne croit plus au mirage du «**marché-vierge d' 1/5 de l'humanité**», et va interrompre voire inverser son **flux de capitaux** (nerf de la croissance chinoise) –à moins de se voir **garantir** à terme, via l'**OMC**, des **droits et devoirs égaux** à ceux des firmes chinoises. Les Européens pour leur part, (qui verront l'équipe chinoise 2 fois d'ici avril), surveillent de près la rencontre, prévenant les deux bords contre la tentation de s'entendre *sur leur dos*. Ils croient si peu à cette «**ultime percée**», qu'ils préparent pour la Chine, dans l'**OMC** une position *d'observateur privilégié* lui permettant d'être présent (et muet) dans ce «**round**» à venir: selon Bruxelles, l'**OMC**, pour la **Chine de 1999**, est au-dessus de ses moyens!

Zhu Rongji, un an après –quel bilan?

A la veille du Plenum de l'ANP, le 1er Ministre passait pour **isolé**, n'ayant tenu, selon ses détracteurs, qu'un seul de ses audacieux paris de **réformes**, lancés 12 mois avant: celui d'une **croissance du PNB** de **8%** pour '98 (*en fait, même ce bilan-là est contesté: selon le rapport du Département d'Etat US, le chiffre réel serait «3 à 5%»*). Mais il peut être instructif d'y regarder de plus près:

①**administrations**: Zhu voulait *recycler* 4M (la moitié) de **fonctionnaires**, et *éliminer* 15 ministères. C'est fait, mais souvent, *sur le papier*. Ainsi au **MII**, superministère des télécom, les 3 organes d'origine sont toujours là, ainsi qu'une bonne part des ronds de cuir –payés à ne rien faire. *Par contre, les administrations spécialisées n'ont plus un mot à dire dans la gestion des usines: cette coupure-là est faite!*

②**logement**: après des mois de folie, où les employés, surtout âgés, ont pu acheter leur appartements *pour rien*, le plan est stoppé –et les *deadlines* pour décupler les loyers *socialistes*, sont oubliées. *Mais un %age inquantifiable du parc immobilier public a changé de propriétaire, et ne coûtera désormais plus un sou à l'Etat!*

③**banque**: le Conseil d'Etat a prouvé sa volonté *d'assainir*: les **Quatre soeurs** ont été recapitalisées (12MMUSD); la **BP&C** s'est restructurée et a reçu des pouvoirs plus nets de contrôle, étayés par un appareil de lois/règlements (telle la césure obligatoire entre banque et bourse). Enfin, la **GITIC** et une 60aine d'instruments financiers défaillants ont été impitoyablement fermés–l'Etat ne paie plus!

(suite bilan Zhu) ④**Firmes d'Etat**: par rapport aux 300 000 EE, et à leurs **102,3 MMUSD** de dettes en '98 (+22%), le plan de dégraissage («*garder les gros, lâcher les petits*»), a été mis en veilleuse: les ventes sont suspendues, après (au moins) **12 MMUSD** de pertes en suppression illégale des dettes, et d'autres pertes colossales en sous-évaluation des actifs. *Mais à ce prix, 90% des PMEE côtières et méridionales, 60% de celles du nord ont été vendues, plus vaste redistribution des moyens de production depuis Mao. En quelques mois, une privatisation non dite, à large échelle de l'économie a débuté, qui pourrait s'étendre un jour aux GEE (des signes le suggèrent). Côté emploi, l'Etat n'a pas craint de sacrifier 3 à 4M de jobs par an (textiles, mines), atteignant le seuil critique, 8% de chômage urbain...* Ainsi, une évaluation plus fine des 12 mois, aboutit à des conclusions plus positives: Zhu n'a pas atteint ses objectifs dans les délais, mais aucune de ses réformes n'est «*out*» –elles sont juste freinées, pour éviter des explosions sociales, et toutes sont sur leurs rails –sauf en cas de destitution du 1er ministre et de remise en cause de sa politique. Tournant bien improbable –seules des circonstances extrêmes, aujourd'hui inciteraient le leadership à se diviser et d'*«agiter la barque»*.

A l'intérieur :

En p.2 :extraits du discours-programme.
钱 Argent : tarifs tél., internet amputés
合资企业 J-V: Pékin, base de multinationales?
约会 R-V: COMDEX /salon de l'informatique
老百姓 Petit-Peuple: les nouveaux petits métiers
政治 Politique: l'espion dans la souris

Extraits du RAPPORT D'ACTIVITÉ du Premier Ministre **ZHU RONGJI**:

➤ **Sur l'avenir**: il y a en Chine un certain nombre de problèmes occultes, non résolus. Nous devons avoir de ceux-ci une bonne vision, et nous préparer à des obstacles encore plus formidables (que ceux des 12 derniers mois, ndlr).

➤ **Perspectives**: Cette année... Il est peu réaliste de s'attendre à une croissance importante de la demande intérieure. C'est pourquoi il est nécessaire que les finances d'Etat continuent à lancer des emprunts à longue échéance aux banques commerciales (pour) la construction d'infrastructures; en même temps, on aura recours à divers moyens pour multiplier les canaux de financements, amener collectivités, individus et autres secteurs à augmenter leurs investissements (d'où: baisse des taux d'intérêts ndlr)... Mais il faut absolument assurer une concentration des infrastructures dans... l'agriculture, la sylviculture, les ouvrages hydrauliques, les transports, les télécoms, l'équipement urbain, l'environnement, la refonte du réseau électrique urbain et le stockage des céréales, en donnant priorité aux projets en cours, et au Centre et au Centre-Ouest du pays.

➤ **Critique du passé**: la mauvaise qualité d'exécution (des chantiers) est à l'origine de graves accidents récents... Il faudra assainir le marché des travaux publics, appliquer énergiquement le système de responsabilité de la personne morale du projet... Prohiber la cession du contrat à forfait et toutes formes de sous-traitance illégale... Il s'agira aussi d'interdire strictement tout prélèvement ou détournement (...) des bons d'Etat, leur utilisation pour des dépenses courantes ou d'autres projets, voire construction d'immeubles de luxe...

➤ **Réforme fiscale**: la transformation des taxes (taxes locales, ndlr) en impôts est une mesure essentielle pour ajuster les rapports de distribution... Cette année, on commencera par la réforme des taxes des transports et véhicules (projet très contesté par les élus, ndlr), avant de s'attaquer à l'appareil des taxes dans son ensemble.

➤ **Relance / société des loisirs**: il faudra adopter des mesures énergiques pour accroître les besoins de consommation... multiplier les moyens pour augmenter le revenu urbain et rural, surtout les bas revenus... Accélérer... le crédit à la consommation... Encourager l'achat des logements et gros articles durables (voitures, ndlr); inciter la consommation dans les domaines

culturels, touristiques, sportif, body-builing (sic), distractions...

➤ **Agriculture**: il faudra... rationaliser la production de coton... Maintenir celle du Xinjiang, réduire celles du Hebei, Shandong, Henan, Bassin du Yangtzé... Limiter ou stopper l'abattage des régions forestières... Assurer la reconversion progressive des terres arrachées abusivement aux forêts, lacs et à la prairie.

➤ **Entreprises publiques**: cette année, le gouvernement central et les collectivités locales vont cesser d'approuver le lancement de nouveaux projets industriels... Sauf à haute technologie ou innovation (avec créneaux commerciaux), et les banques agiront de même pour le financement. Il faut éliminer résolument les petites entreprises polluantes, grosses consommatrices de matières premières et d'énergie... Il faut faire jouer la concurrence... non les monopoles... Les pouvoirs publics doivent exercer leurs fonctions administratives dans la limite de leurs attributions (cesser d'intervenir dans la gestion)... Mais l'Etat doit renforcer son contrôle sur les EE et garantir, en tant que propriétaire, la sécurité des droits et des biens publics...

➤ **Le démantèlement du bol de riz d'acier**: Tout travailleur d'EE 铁饭碗 («xiagang», maintenu chez lui à demi-solde), sera licencié au bout de 3 ans, et touchera une allocation de chômage durant 2 ans. Suite à quoi, si toujours sans emploi, il recevra de l'Etat un revenu minimum... Pour (résoudre) les contradictions au sein du peuple surgies dans la nouvelle conjoncture (càd, en bon français, manif, grèves, occupation d'entreprises etc, ndlr), (...) il n'est pas question de recourir aux moyens simplistes et brutaux, susceptibles d'exacerber les choses, et à plus forte raison, les moyens dictatoriaux contre les masses.

➤ **Contrôles sur le patron**: on développera le contrôle démocratique... avec l'évaluation de la direction par l'assemblée des représentants des ouvriers et employés. On renforcera les tests de performance des EE... Les patrons des entreprises lourdement déficitaires suite à une mauvaise gestion, recevront «carton jaune» la 1ère année, «carton rouge» la seconde. Les patrons de firmes aux bons résultats économiques ou sociaux, recevront des primes.

➤ **Éducation** (ci-joint un exemple de rhétorique, traitée minimalement et peu crédible –sujet imposé–ndlr): on intensifiera... une école visant un développement harmonieux des élèves, tant aux plans moral et intellectuel que physique et esthétique... Il

faudra donner plus d'importance... tant au plan idéologique et politique qu'à celui de la moralité, dans l'esprit du marxisme léninisme, de la pensée de Mao, et plus particulièrement de la théorie de Deng, (pour) que les jeunes soient animés de l'idéal... socialiste: tout faire, pour améliorer le niveau général de la nouvelle génération.

➤ **Lutte anti-corruption**: (seront combattues ou punies)... la falsification des livres de comptes, l'annulation illicite des dettes, la collection illégale de fonds, la fabrication de produits de mauvaise qualité ou la contrefaçon, l'évasion fiscale, l'escroquerie, le refus déclaré de paiement, et toute manifestation de protectionnisme, tant au niveau local qu'à celui des services gouvernementaux.

➤ **Criminalité**: on poursuivra la répression contre la criminalité violente, notamment contre les sociétés secrètes genre mafia, et contre l'usage des stupéfiants... vol, brigandage, enlèvement de femmes et d'enfants. Parallèlement, il faudra contrecarrer... les activités de sape... menées par les forces hostiles sur territoire chinois ou en dehors

➤ **Le fonctionnaire idéal**: en sa qualité de serviteur du peuple, il doit défendre les grands principes, même lorsque cela comporte des risques graves pour sa carrière; ne jamais éluder les problèmes... ni pérorer, mais se frotter à la réalité, toujours rechercher la vérité... Tout trucage et toute forfanterie lui sont interdits... Il ne doit jamais abuser ses supérieurs, ni cacher la vérité aux subalternes... Il faut aussi en finir avec la paperasserie administrative et les réunions interminables où l'on discute de tout et de rien, rejeter tout formalisme et tout bureaucratisme... afin de se concentrer sur la solution des vrais problèmes.

➤ **Taiwan**: plaçant notre espoir plutôt dans la population de Taiwan, nous joindrons nos efforts à ceux de nos compatriotes en écoutant leurs voix et en appuyant toutes leurs propositions raisonnables et favorables à la réunification de la patrie!

➤ **Défense nationale**: il faut suivre la stratégie de défense active... pour la formation des troupes d'élite, faire régner la loi parmi les militaires, développer en priorité les armements-clé, de manière à accroître la capacité... notamment en hautes technologies... On perfectionnera le système de mobilisation... L'organisation de la milice et le corps des réservistes. (fin)

• suite aux récentes campagnes de presse, à 5 jours de l'ouverture du Plenum, le **MII** annonce avec effet immédiat une importante réduction des **tarifs téléphoniques**: -20% en moyenne sur l'**international** (15Y/min., 12Y/min pour l'**Asie**, 5Y/min. pour HK, Macao, Taiwan). Pour les foyers, 1er abonnement (fixe ou mobile) entre 500 et 1500Y, le 2d **gratuit**. Mêmes coupes sur **Internet**: 4Y/h, au lieu de 10. Mesure qui satisfait la plupart des revendications des usagers, mais sans régler (notent les experts le problème de fond: «*Pékin offre les fruits de la concurrence, sans ouvrir à la concurrence*»)! Pour compenser, la **poste** augmentera -de **20 à 60%**.

• Le **bilan statistique industriel '98** offre une vision claire des **secteurs gagnants** et **perdants**. Défiant toute crise, la prod. d'**ordinateurs individuels** caracole à **+41%** (2,9M unités), et surtout celle de **tél. cellulaire**, **+53,7%** (22M). Plus douteux est le bond en avant des TV couleur: +29%, et 35M; le secteur s'est lancé dans la guerre des prix. Idem, la «*montagne de sucre*» (8,3Mt, **+17,6%**) n'a pas d'acheteurs. A l'inverse, la plus forte **baisse** est celle des **tracteurs articulés**: **-17,8%** (67800): marché saturé! Celle de **grumes** (**-11,2%**, et 56,8Mm³), est due à l'interdit de **coupe**, général depuis les crues!

• pour la 2ème fois de son histoire, la raffinerie de **Wuhan** (Hubei) a dû stopper la production depuis le 15 fév., faute, non de rentabilité, mais d'eau: le cours du Yangtze était à 2,7m, il en faut 3 pour faire passer un pétroliers de 3000t. Même la drague envoyée au secours, s'est retrouvée échouée: (*cela ne se dit pas dans la presse, mais*) les digues détruites n'ont pas été remises en place!

• tandis que dans le **Shandong**, l'absence d'eau vient de la **sécheresse**, la **pire jamais enregistrée dans le pays**, avec des conséquences graves pour 2M d'ha, irrigués «*avec les moyens du bord*». Moins de 36 mm de pluies sont tombées entre sept. en fév., -75% par rapport à la «*normale*».

• signe des temps, la **BPdC** a autorisé les banques à renforcer leurs opérations de **crédit hypothécaire**. Plus de montants seront offerts en prêts pour l'achat de logis ou véhicules, l'apport initial pouvant descendre jusqu'à 20%, et tous les **termes** seront **édulcorés**: taux d'intérêt, durée et hypothèque. Un plan analogue est imminent pour les biens et équipements ruraux.

• idem, la nouvelle émission de **bons du trésor** (**SOMMY**), par sa rémunération modeste (4,72% à 5,13%) permet aux experts d'inférer que la **BPdC** prépare, discrètement, une nouvelle baisse du coût de l'argent –qui forcera les masses monétaires en sommeil à en sortir –vers la Bourse, ou le magasin.

• dans son effort de relance, et pour suivre Shanghai et devenir **place forte multinationale**, Pékin offre aux sociétés étrangères, **-3% sur les taxes locales**, des conditions «*améliorées*» d'import (équipement), d'export (de produits), et de change, ainsi que dans l'établissement de sociétés de financement, entrepôts et usines sous douanes. Les multinationales établissant à Pékin leurs QG régionaux, pourront –c'est une 1ère– établir leurs compagnies de marketing. D'autres avantages attendent les centres de R&D étrangers: terrains, eau, gaz et télécom à conditions «*chinoises*»!

• en lice avec **GEC-Alsthom**, **ABB** affirme avoir remporté la voix de Pékin, pour la ligne à haute tension **Irkutsk-Pékin** via Mongolie, 2500km, record du monde, d'un coût de **1,5 MMUSD**.

• **Alanco** (USA) va équiper la centrale thermique de la **BEP** jouxtant l'aéroport de Pékin d'une unité «**CDSI**» de filtrage des émissions de sulfure de dioxyde. **Alanco** annonce d'autre part, sous 90 jours, l'achat de 4 à 5 équip'ts du même type pour des turbines à charbon de la ville de **Quzhou** (Zhejiang), en complément d'une unité de désulfuration venue d'ailleurs. Coût total des deux commandes (*témoin de l'effort de Pékin pour maîtriser les pluies acides*): **1MUSD**.

• **Alcoa Inc.** voulait racheter des fonderies d'**aluminium**, mises à mal par la surproduction mondiale et la *gourmandise* chinoise en énergie –surtout **Southwest Alu Fabricating Plant**. **Pingguo Alu** et **Qinghai Smelter**. Pechiney a joué plus fin, en offrant à Southwest un accord de JV, lui concédant une part décisionnelle: geste qui a été apprécié à Pékin, et qui aurait mis, selon la newsletter China Metals, **Alcoa** sur la touche.

RENDEZ-VOUS

约会

• **23-26 mars, Shanghai**: Foire meuble/filière bois

• **23-26 mars, Pékin**: **COMDEX** Technologies de l'Information

• **24-26 mars, Pékin CHIC '99** (Prêt à Porter)

PETIT-PEUPLE

老百姓

• parmi les nouveaux «*petits boulots*» de la société moderne, s'épanouit celui de **détective privé**. Meng Guanggang, à Shenyang, est un cas typique, issu de la police, et offrant, sur base privé, ce que son ex-maison ne peut offrir aux masses laborieuses. Elles sont déjà 40 agences de ce type à travers le pays, pour des cachets tournant autour de 20 à 30000Y. L'affaire-type, fort classiquement, est l'adultère –la traque des **二 三太太** *santaitai* («*2ème*», ou «*3ème épouse*») – ou l'inverse. Les autres cas étant de voisinage, ou de fraude économique. Sur la prospérité de cette filière, un indice suffit: Meng roule en Cadillac.

• entre avril et mai '98, le proviseur du lycée de **Janshui** (Yunnan), n'en revenait pas de voir les meilleurs élèves d'une classe, terrassés l'un après

l'autre par une maladie mystérieuse quoiqu'heureusement non mortelle. Une discrète enquête finit par dévoiler le pot aux roses: **He Liping** haïssait (c'est courant en ce pays) la concurrence – sa famille paysanne avait tout misé sur elle ... Elle en a pris pour 2 ans de «*révisions*».

• de nature pieuse, et directeur d'une firme de matériaux de construction, m. Yang a érigé (avec ses briques) un temple sur le site de son usine et a même invité, pour les prières inaugurales, les fonctionnaires locaux du Parti. Hélas, relate le «**Quotidien des travailleurs**», son entreprise reste dans le rouge – et 70% des employés doivent prier le ciel de recevoir leur prochaine enveloppe de paie.

POLITIQUE

政治

• **Yao Yi**, 33 ans, assistait la semaine dernière à un congrès sur la fibre optique à **San Diego** (CA) quand il fut arrêté par la police: il était en train d'acheter un gyroscope à fibre optique, et s'appropriait à tenter de le rapatrier au Céleste Empire. En réalité, depuis 7 mois, les dés étaient pipés: il s'agissait d'une souricière tendue par les douanes fédérales, suite à une tentative d'achat avortée 7 mois plus tôt. Yao a été transféré, pour son procès, à Boston.

• les responsables sichuanais du Parti ont poussé un grand «*ouf*» de soulagement, lorsqu'après des mois d'hésitations (et de commentaires au vitriol dans le «*journal de la Loi*»), l'ANP à Pékin, a déclaré «*valide*» le scrutin du 31 décembre 98 dans le canton de Buyun: 6200 paysans de 11 villages ont pu choisir leur maire **de canton au suffrage universel direct** – jusqu'à présent, ce scrutin n'était pratiqué qu'au niveau du village. Du bout des lèvres, le vote a été décrit comme «*allant dans le sens de la démocratie – rurale!*» – ne pas confondre!

• La forme du futur gouvernement de la **RAS de Macao** a été arrêtée le 3 mars – 10 mois avant son entrée en fonction, par un **comité préparatoire** constitué de fonctionnaires continentaux et de notables macanais mais – comme dans le cas de HK, sans représentants de la puissance «*sortante*», ici, le Portugal. Cette administration comportera cinq départements, ainsi qu'une «*police unifiée*», un «*commissaire anti-corruption*» et un «*auditeur général*». Toutes ces structures étant là pour gérer l'existence tumultueuse de la mafia locale (et ses incessants attentats), et du Casino, source quasi-unique de la richesse de l'enclave lusitanienne dans le Delta de la rivière des Perles. Il reste encore au Comité la tâche de retenir les «*candidats*» à la première Assemblée Provisoire.

• Pour se faire une idée de la nature exacte de la richesse de la Corée du Nord, et des relations fraternelles, socialistes avec son immense voisin, on peut utilement retenir le chiffre de leurs échanges commerciaux l'an passé: 413MUSD, soit 37,1% de moins qu'en '97.

Abréviations: **M**: million, **MM**: milliard; **ANP**: Assemblée Nat'le Populaire; **APL**: Armée Populaire de Libération;

BEP: Beijing Electricity Prod. Co; **BPdC** Banque Populaire de Chine; (**G**)**EE**: (Grandes) Entreprises d'Etat; **GITIC**: Guangdong Industrial Trust and Investment Corporation; **MII**: Ministère des Industries de l'Information **OMC**: Organisation Mondiale du Commerce; **R&D**:

Recherche et development **RAS**: région administrative spéciale;

Le vent de la Chine, une lettre circulaire de **China Trade Winds (HK) Ltd**; collaborateur principal: **Eric MEYER**

Tél. (86 10) 65 32 48 57 - Fax (86 10) 65 32 48 57 - E-mail: meyererc@public3.bta.net.cn

le vent de la Chine